

**MJEŠOVITA KOMISIJA  
BOSNE I HERCEGOVINE**

**I**

**FRANCUSKE**

**ZA MEĐUNARODNI DRUMSKI TRANSPORT**

**Sarajevo, Spoljnotrgovinska/Vanjskotrgovinska komora Bosne i  
Hercegovine**

**16. i 17. mart 2017.**

**PROTOKOL**

Sastanak zajedničke bosansko-hercegovačke i francuske komisije u oblasti međunarodnog cestovnog prijevoza održan je 16. i 17. marta 2017. u Sarajevu.

Sastav delegacija nalazi se u Prilogu 1. ovog Protokola.

Nakon razmjene uvodnih pozdravnih riječi i predstavljanja članova obje delegacije, usvojen je slijedeći dnevni red:

1. Razmjena informacija o trgovinskoj robnoj razmjeni između Bosne i Hercegovine i Republike Francuske i razvoju drumskog saobraćaja u obje države,
2. Prevoz putnika,
3. Prevoz roba,
4. Razno.

**Ad. 1. Razmjena informacija o trgovinskoj robnoj razmjeni između  
Bosne i Hercegovine i Republike Francuske i razvoju drumskog  
saobraćaja u obje države**

Obje delegacije su razmijenile podatke o dosadašnjoj međusobnoj robno trgovinskoj razmjeni, koja se već duži vremenski period nalazi u blagom porastu. Iako se razmijenjeni podaci neznatno razlikuju, prikazani trendovi rasta se podudaraju.

Obje delegacije su iznijele zadovoljstvo dosadašnjom saradnjom i pri tome naglasili važnost drumskog transporta u povećanju robne razmjene između dvije države.

FL

## **Ad. 2. Prevoz putnika**

U oblasti prevoza putnika razmijenjene su informacije o dosadašnjem redovnom putničkom prijevozu koji se odvija kroz trenutno tri linije. Postoje još tri zahtjeva koja još nisu realizirani zbog otežanog pronalaska kooperanta u Francuskoj. Ovo je problem sa kojim se bosanskohercegovački susreću ne samo sa u Francuskoj već i u nekim drugim državama EU.

U iscrpnoj raspravi razmijenjena su iskustva i mišljenja o mogućnosti eventualnog unapređenja postojećeg sistema prevoza putnika. Razgovarano je prisustvu nelegalnog prevoza putnika vozilima sa 8+1 sjedišta, eventualnoj mogućnosti uvođenja trilateralnih i multilateralnih linija i budućim aktivnostima unutar EU koje se poduzimaju u cilju proširenja INTERBUS Sporazuma na redovni linijski prijevoz putnika, a koji bi u budućnosti mogao znatnije olakšati procedure koje trenutno postoje u sistemu odobravanja redovnih linija u autobuskom saobraćaju.

Na obostrano zadovoljstvo zaključeno je:

- Da u dosadašnjoj suradnji nije bilo problema u postupku odobravanja i uspostavljanja redovnih autobuskih linija u putničkom saobraćaju;
- Da obavljanje prevoza putnika kombi vozilima sa 8+1 sjedišta u Francuskoj predstavlja krivično djelo (sa predviđenom kaznom do 15 000 € i kaznom zatvora do godinu dana)
- Da je Francuska strana spremna pomoći bosanskohercegovačkoj strani u postupku uspostave trilateralnih i multilateralnih linija.

## **Ad. 3. Prevoz roba**

U oblasti prevoza roba bosanskohercegovačka strana je predložila liberalizaciju bilateralnog prevoza između dvije zemlje, kao i liberalizaciju tranzita kada vozilo koje je registrovano u Bosni i Hercegovini prolazi preko francuske teritorije sa odredištem u nekoj drugoj državi članici EU.

Francuska strana nije mogla udovoljiti prijedlozima bosanskohercegovačke strane.

Na upit bosanskohercegovačke strane o načinu obavljanja tranzitnog prevoza kroz teritoriju Republike Francuske, francuska strana je upoznala bosanskohercegovačku stranu o sljedećem :

- prilikom obavljanja prevoza roba između Bosne i Hercegovine i treće zemlje (članice EU), u tranzitu kroz Republiku Francusku, potrebno je

*Palmit*

FL

posjedovanje odgovarajuće bilateralne dozvole, koja omogućava i obavljanje tranzita;

- prilikom obavljanja prevoza roba između dvije zemlje članice EU, u tranzitu kroz Republiku Francusku, potrebno je posjedovati odgovarajuću ECMT dozvolu;
- bilateralne dozvole se mogu koristiti u kombinaciji za jednu od dvije vožnje u bilateralnom prevozu i jednu vožnju u tranzitu;
- prilikom obavljanja prevoza roba između zemlje koje nije članica EU (Švajcarska Konfederacija), u tranzitu kroz Republiku Francusku, u zemlju članicu EU, potrebno je posjedovati odgovarajuću ECMT dozvolu;
- prilikom obavljanja prevoza roba iz treće zemlje, koja nije članica EU (Crna Gora), u tranzitu kroz zemlju registracije (Bosna i Hercegovina), i u tranzitu kroz Republiku Francusku, sa odredištem u zemlji koja je članica EU, potrebno je posjedovanje odgovarajuće tranzitne dozvole.
- prilikom obavljanja bilateralne vožnje iz Bosne i Hercegovine do Francuske u odlasku, te po obavljenoj vožnji, a po izvršenom utovaru u trećoj zemlji, u tranzitu kroz Republiku Francusku, za Bosnu i Hercegovinu, (bilateralni prevoz u jednom smjeru i tranzit u drugom smjeru ili obrnuto).

U skladu sa Sporazumom o stabilizaciji i pridruživanju pri obavljanju prevoza roba između Bosne i Hercegovine i treće zemlje (koja nije članica EU), u tranzitu kroz Republiku Francusku, nije potrebno posjedovanje tranzitne dozvole.

Dvije strane napominju da se bilateralne dozvole mogu koristiti do 31. januara naredne godine i da iste važe u periodu od tri mjeseca od datuma izdavanja od strane nadležnih organa.

U oblasti prevoza roba strane su dogovorile kontigent dozvola za 2018. godinu, i to:

- 1400 pojedinačnih (bilateralno) dozvola, od čega je 400 dozvola norme Euro III i 1000 dozvola norme Euro V, i
- 20 vremenskih (godišnjih) dozvola, norme Euro V karakteristika.

*Stevan*

FL

Strane se obavezuju da će uzeti u razmatranje svaki zahtjev za dodatnim kontingentom bilateralnih dozvola koji bude tražen tokom godine. Ove dozvole će biti dodjeljene u skladu sa normom Euro V.

O daljnjem kontingentu dozvola za normu Euro III razgovaraće se na sljedećem sastanku.

Na kraju, francuska strana je obavijestila o smanjenom broja prekršaja koje su počinili bosanskohercegovački prevoznici u posljednje dvije godine, iako je ovaj broj i dalje značajan. Većina ovih prekršaja se odnose na neispravno korištenje transportnih dozvola, a najmanji broj se odnosi na nepoštivanje europskih propisa o vremenu vožnje i odmorima vozača.

#### **Ad. 4. Razno**

##### **4.1. Zaključivanje novog Sporazuma**

Obje strane su saglasne da se Sporazum između Savjeta ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Francuske o međunarodnom drumskom transportu roba koji je usuglašen i parafiran još 1998. godine, a u cilju daljeg unapređenja bilateralne suradnje u oblasti drumskog transporta, dopuni u dijelu koji se odnosi na putnički dio transporta. Dogovoreno je da se u narednom periodu pokrenu aktivnosti na usaglašavanju predmetnog teksta Sporazuma.

Stim u vezi Francuska strana će bosanskohercegovačkoj strani dostaviti prijedlog teksta kojim će se dopuniti Sporazum iz 1998. godine.

##### **4.2. Zakonodavstvo Francuske o detašmanu**

Bosanskohercegovačka strana je zatražila informacije u vezi primjene LOI MACRON zakona.

Francuska strana se obavezala da će dostaviti informacije o službenim web stranicama zvaničnih institucija Republike Francuske koje sadrže informacije o primjeni LOI MACRON zakona.

##### **4.3. Carinska franšiza o gorivu**

Bosanskohercegovačka strana je postavila pitanje u vezi ograničenja od 200 litara goriva u rezervoaru.



FL

Francuska strane se obavezala da će pribaviti odgovor od nadležnog organa u Republici Francuskoj i isti dostaviti bh.strani.

#### **4.4. Redovni sedmični odmori**

Bosanskohercegovačka strana je postavila pitanje o tumačenju europskog zakonodavstva koje se odnosi na redovni sedmični odmor.

Francuska strana je odgovorila da je unutar kabine vozila dozvoljeno koristiti samo pauze, dnevni odmor kao i skraćeni sedmični odmor.

Međutim, redovni sedmični odmor (neprekidni odmor od 45 sati) je zabranjeno koristiti u kabini vozila.

Francuska strana je takođe podsjetila da se pod odmorom podrazumijeva period, u kojem vozač mora slobodno raspolagati svojim vremenom.

#### **4.5. Kontakt osobe**

U cilju unapređenja bilateralne suradnje razmijenjeni su podaci o kontakt osobama i to:

- ispred Ministarstva komunikacija i transporta Bosne i Hercegovine:

G. Miroslav Đerić

Stručni savjetnik za međunarodnu suradnju, Sektor za promet, Ministarstvo komunikacija i prometa Bosne i Hercegovine.

[miroslav.djeric@mkt.gov.ba](mailto:miroslav.djeric@mkt.gov.ba)

+387 33 704 551

- ispred Ministarstva za zaštitu životne sredine, energiju i mora Republike Francuske:

G. Pierre-Yves Le Corvaisier

[pierre-yves.le-corvaisier@developpement-durable.gouv.fr](mailto:pierre-yves.le-corvaisier@developpement-durable.gouv.fr)

G. Philippe Beinat

[philippe.beinat@developpement-durable.gouv.fr](mailto:philippe.beinat@developpement-durable.gouv.fr)

Savjetnici za međunarodni transport, Sektor za drumski transport, Ministarstvo za zaštitu životne sredine, energije i mora.

Delegacija Republike Francuske je pozvala delegaciju Bosne i Hercegovine da se naredni sastanak Mješovite komisije održi najkasnije 2019.godine u Francuskoj. Prepiskom će se utvrditi tačan datum održavanja tog sastanka.

Razgovori su protekli u prijateljskoj i konstruktivnoj atmosferi. Ovakvi sastanci korisni su za daljnji razvoj bilateralnih odnosa u oblasti prometa.

Potpisano u Sarajevu, 17.marta 2017. godine

U ime delegacije  
Bosne i Hercegovine



**Adis Šehić**

U ime delegacije  
Republike Francuske



**François Lavalette**

**Članovi delegacije Bosne i Hercegovine**

1. Adis Šehić, glavni inspektor, Inspektorat, Ministarstvo komunikacija i transporta BiH, vođa delegacije i članovi,
2. Dario Bušić, šef odsjeka za drumski i željeznički transport, Sektor za transport, Ministarstvo komunikacija i transporta BiH,
3. Miroslav Đerić, stručni savjetnik za međunarodnu saradnju, Sektor za transport, Ministarstvo komunikacija i transporta BiH,
4. Samir Planinčić, viši stručni saradnik za drumski prevoz putnika i roba, Sektor za transport, Ministarstvo komunikacija i transporta BiH,
5. Irnis Delija, sekretar udruženja prevoznika u međunarodnom i međuentitetskom drumskom prevozu putnika Spoljnotrgovinske komore Bosne i Hercegovine,
6. Ibrahim Kerla, potpredsjednik udruženja prevoznika u međunarodnom i međuentitetskom drumskom prevozu putnika Spoljnotrgovinske komore Bosne i Hercegovine,
7. Zijad Sinanović, sekretar udruženja međunarodnih drumskih prevoznika tereta Spoljnotrgovinske komore Bosne i Hercegovine,
8. Almedina Milanović, prevodilac francuskog jezika.

**Članovi delegacije Republike Francuske**

1. François LAVALETTE, zamjenik šefa sektora za drumski transport, Ministarstvo životne sredine, energije i mora Republike Francuske, vođa delegacije i članovi,
2. Pierre-Yves LE CORVAISIER, savjetnik za međunarodni transport roba, Sektor za drumski transport, Ministarstvo životne sredine, energije i mora Republike Francuske,
3. Mr Philippe BEINAT, savjetnik za međunarodni prevoz putnika, Sektor za drumski transport, Ministarstvo životne sredine, energije i mora Republike Francuske i
4. Nives PAVLINOVIC, ataše za ekonomiju, Ambasada Republike Francuske u Zagrebu.

*Almedina Milanović*

*FZ*